

УДК 908(470)
ББК 26.89(2)
Х18

Главный редактор *Рамиль Фасхутдинов*
Выпускающий редактор *Мелине Ананян*
Младший редактор *Юлия Ключина*
Художественный редактор *Андрей Гусев*
Верстальщик *Екатерина Матусовская*
Корректоры *Анастасия Баскакова и Римма Болдинова*
Художественное оформление *Сергея Орехова*

Х18 **Хаммонд, Джастин**
Это Россия, детка! / Джастин Хаммонд ; [перевод с английского Ю. С. Каревой]. — Москва : Эксмо, 2020. — 256 с. — (Россия глазами иностранца).

ISBN 978-5-04-109482-9

Книга «Это Россия, детка!» — история популярного Ютуб-блогера, рассказывающего о своих невероятных приключениях в разных городах России. Неловкие моменты в разговорах. Удивительные истории и наблюдения. Неуловимые детали нашей жизни, которые может подметить только иностранец, — обо всем этом книга Джастина Хаммонда.

УДК 908(470)
ББК 26.89(2)

ISBN 978-5-04-109482-9

© Карева Ю.С., перевод на русский язык, 2020
© Орехов С.Н., иллюстрации, 2020
© Оформление. ООО «Издательство «Эксмо», 2020

СОДЕРЖАНИЕ

ПРОЛОГ. ПОСЛЕДНИЙ ОТРЕЗОК ПУТИ 8

ЧАСТЬ 1 ВВЕДЕНИЕ

КТО Я 20

ПОЧЕМУ СНАЧАЛА КИТАЙСКИЙ? 27

ПОЧЕМУ РУССКИЙ? 30

ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО НА ЗАПАДЕ 36

ПОЧЕМУ САНКТ-ПЕТЕРБУРГ, А НЕ МОСКВА? 42

ЧАСТЬ 2 ПЕРВЫЙ РАУНД (2012–2013)

КОНТРАБАНДА НАРКОТИКОВ 49

ПЕРВЫЙ ВЕЧЕР 56

СПАСИБО ВАМ БОЛЬШОЕ, ГОСПОДИН! 60

ПРИНИМАЮЩАЯ СЕМЬЯ
И КОММУНИСТИЧЕСКИЕ УБОРНЫЕ 65

ДВЕРИ ДЛЯ БОМБОУБЕЖИЩА 71

ЭТО РОССИЯ, ДЕТКА!

БЕСПОЩАДНАЯ БЮРОКРАТИЯ	75
ДЖАСТИН И МЕДВЕДЬ	77
ИЗУЧЕНИЕ РУССКОГО ЯЗЫКА В РОССИИ	83
СВЕТЛАНА И РУССКОЕ ГОСТЕПРИИМСТВО	87
УБОРНЫЕ	94
NIGHT VS НОЧЬ	98
ДУМСКАЯ УЛИЦА И НОЧНАЯ ЖИЗНЬ ПО-РУССКИ	101
THE RED TAPE	105
ОБРУЧАЛЬНЫЕ КОЛЬЦА	112
МНОГОЧИСЛЕННЫЙ ПЕРСОНАЛ	115
ВСТРЕЧА С ОМОНОМ	119
ВЕЛИКОЕ ТРАНССИБИРСКОЕ ПРИКЛЮЧЕНИЕ	128
БОРЬБА, МЕРТВОЕ ТЕЛО & КОНВУЛЬСИИ В МОСКВЕ	132
ЕКАТЕРИНБУРГ И ВРАЧ	141
НОВОСИБИРСК	145
ЗЛЫЕ РУССКИЕ ОХРАННИКИ	150
ПО ДОРОГЕ В ИРКУТСК: ОЛЕГ И СТАРЫЙ ИЗВРАЩЕНОЦ	152
А ЧТО ЖЕ В ИРКУТСКЕ?	156
ТИМОФЕЙ И ВЫГОДНАЯ СДЕЛКА	158
ЖЕНСКИЕ ИМЕНА	161

СОДЕРЖАНИЕ

КАК НЕ СТОИТ НАЗЫВАТЬ СВОЕГО РЕБЕНКА	164
РОССИЙСКИЕ ЗДАНИЯ — НЕВЕРОЯТНЫЙ КОНТРАСТ	167
РОССИЯ В ДВУХ СЛОВАХ	172
ПЕТЕРБУРЖСКОЕ МЕТРО	175
РУССКИЕ ОБРАЗЫ	178

ЧАСТЬ 3 ВТОРОЙ РАУНД (2014–2015)

ПОЧЕМУ Я ВЕРНУЛСЯ В РОССИЮ ПОСЛЕ ОКОНЧАНИЯ УНИВЕРСИТЕТА В КАНАДЕ?	188
ЖИЗНЬ УЧИТЕЛЯ АНГЛИЙСКОГО В РОССИИ	190
ЦЕНТРЫ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА	191
КАК ШКОЛЫ НАНИМАЮТ УЧИТЕЛЕЙ	195
СТОИТ ЛИ УЧИТЬ ЯЗЫК С НОСИТЕЛЕМ	196
ШУТКИ С УЧЕНИКАМИ	201
ПОДРОСТКИ	203
ТАТУИРОВКИ, АЛКОГОЛЬ И НАРКОТИКИ	206
КОНСЕРВАТИВНЫЙ ВЗГЛЯД НА СЕМЬЮ	208
ПОЧЕМУ НУЖНО ИСПОЛЬЗОВАТЬ АРТИКЛИ В АНГЛИЙСКОЙ РЕЧИ?	211
ДРУГИЕ ОШИБКИ, КОТОРЫЕ ВЫ ЧАСТО ДОПУСКАЕТЕ	213

ЭТО РОССИЯ, ДЕТКА!

ПРАКТИЧЕСКОЕ РУКОВОДСТВО ПО ИЗУЧЕНИЮ АНГЛИЙСКОГО	215
НЕОЖИДАННАЯ ВСТРЕЧА С ПУМОЙ	220
БОЛЬШАЯ КИСКА	223
ПРИЯТНЫЕ МЕЛОЧИ	230
РАЗГОВОРЫ О СОВЕТСКОМ СОЮЗЕ	233
КУЛЬТУРА ЧТЕНИЯ	238
ИЗ РОССИИ В ФИНЛЯндиЮ	241
ОЩУЩЕНИЕ СПОКОЙСТВИЯ	242

ЧАСТЬ 4

ЮТУБ И МОЯ НЫНЕШНЯЯ ЖИЗНЬ

ПОЧЕМУ Я ВЕРНУЛСЯ В РОССИЮ	251
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	255

Эта книга посвящается:

JR

За то, что я всегда мог на тебя положиться в России.

Профессору Ключанскому

За то, что впервые по-настоящему познакомил меня с русским языком и вдохновил не прекращать изучать его, прилагая еще больше усилий, а также за совет поехать в Россию, что на корню изменило всю мою жизнь.

Профессору Соколовскому

За то, что безжалостно указывал на каждую орфографическую и грамматическую ошибку, которую я допускал в русском языке, и заставлял исправлять ее. Это привело к тому, что наши отношения с русской грамматикой были на грани любви и ненависти. И остаются такими по сей день. Однако все эти исправления сделали мой русский только лучше.

Светлане

За то, что познакомила меня с настоящим русским гостеприимством.

Каждому из миллиона моих подписчиков

За то, что поддерживали меня всеми возможными способами, в то время как я пытался разобраться в непредсказуемой реке жизни в России.

ПРОЛОГ
ПОСЛЕДНИЙ
ОТРЕЗОК ПУТИ



Я расскажу одну из моих любимых историй о нашем путешествии по Транссибирской магистрали. Это случилось утром, в наш последний день, проведенный в поезде. К вечеру мы должны были прибыть во Владивосток. После остановки в Иркутске мы провели еще пару дней в поезде, поэтому были порядком измучены.

Накануне к нам подсел новый попутчик и сразу же улегся спать на нижнюю полку напротив Джорджа, моего американского друга. Так что познакомиться с ним нам удалось только на следующий день. В то утро я проснулся поздно, около 11 часов, и, как только повернулся, увидел, как Джордж и наш новый попутчик сидят за столом напротив друг друга и играют в какую-то карточную игру. Я сразу понял, что без алкоголя здесь явно не обошлось.

Мы не успели хорошенько познакомиться, поэтому я удивился, когда увидел, что они уже во что-то играют. Хотя новый друг никогда не помешает, не так ли? Я спрыгнул с верхней полки и сел рядом с Джорджем. Он сказал мне, что наш попутчик пьет и ругается направо и налево. Но ведь вокруг Сибирь — здесь можно ожидать всего, чего угодно. Парень учил Джорджа играть в дурака. А он, в отличие от меня, немного говорил по-русски, поэтому пытался понять объяснения нашего попутчика. Однако давалось ему это с трудом. Позже я заметил, что, чем меньше мы понимали этого парня, тем сильнее он злился. Порой

даже вскакивал с места и кричал, если мы отвечали не-впопад или делали неверный ход. Наш попутчик был явно пьян в стельку.

Но самое интересное началось, когда речь зашла о мафии и я спросил, как же он с ней связался. Парень рассказал нам, что для того, чтобы попасть туда, ему пришлось победить в драке на ножах. Мы так и не поняли, означало ли это, что он убил своего соперника (но мне и не хотелось уточнять). Рассказывая эту историю, он наклонил голову и раздвинул волосы, чтобы показать нам шрам от удара ножом. Для большей драматичности парень снял рубашку и показал еще два шрама на животе.

Возможно, это были шрамы после операции и ему лишь удалили аппендикс. В конце концов, я до этого никогда не видел ножевых ран, и откуда мне было знать, как они должны выглядеть? Но даже несмотря на это, я хотел узнать больше.

Меня очень заинтересовало то, как он описывал свою профессию. Наш попутчик сказал, что работал охранником НА МАФИЮ, и при этом настаивал на том, что САМ ОН МАФИЕЙ НЕ БЫЛ. Боюсь, меня не устроила такая логика: говорить, что только работаешь на преступный мир, недостаточно для того, чтобы самому не считаться мафией. Более того, я уверен, что именно это и делает человека мафиози.

ПРОЛОГ. ПОСЛЕДНИЙ ОТРЕЗОК ПУТИ

В любом случае, наше знакомство с этим парнем (признаюсь, я совершенно не помню его имени) оборвалось внезапно, когда мы подъехали к Владивостоку. Попутчик вдруг сказал, что ему пора выходить, и протянул нам визитку с номером телефона со словами: «Владивосток — очень опасный город, поэтому, если нужно, я могу организовать вам крышу у мафии, пока вы здесь».



«НУ УЖ НЕТ», — ПОДУМАЛ Я ТОГДА.
Я НЕ ЗНАЮ, ЧТО ДАВАЛО РУССКИМ ПОВОД
ДУМАТЬ, БУДТО Я КАК-ТО ПРИЧАСТЕН
К НЕЗАКОННОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ, КОТОРАЯ
НУЖДАЕТСЯ В КРЫШЕВАНИИ МАФИЕЙ.
В ТО ВРЕМЯ КАК Я ВСЕГО ЛИШЬ СОБИРАЛСЯ
ОТДОХНУТЬ В ДРУГОМ ГОРОДЕ. НО, ЧЕСТНО
ГОВОРЯ, Я И НЕ ХОТЕЛ ЭТОГО ЗНАТЬ.



ПРОЛОГ. ПОСЛЕДНИЙ ОТРЕЗОК ПУТИ

Последнее, чего бы мне хотелось перед тем, как вернуться в Санкт-Петербург, так это того, чтобы какой-то здоровый головорез «Игорь Игоревич» постучал в мою дверь и потребовал выложить двести тысяч рублей за «крышу», предоставленную мафией во Владивостоке. Мне совсем не хотелось бы лишиться жизненно важных органов.

* * *

Владивосток, хотя и без крыши от мафии, оказался очень милым городом. Отвратительная погода напоминала мне мой любимый Санкт-Петербург, а из-за холмов я чувствовал себя в каком-то старом европейском городе. Ну и конечно, океан был прекрасен. Мы провели там еще пару дней и улетели обратно в Санкт-Петербург, тем самым завершив наше Транссибирское приключение.